

EN Installation Instruction

ATTENTION: Read carefully this installation Instructions before installing the device! This manual is subject to change without notice!

SensorIS T110 IS is an addressable heat detector with built-in isolator module designed for installing in addressable fire alarm systems supporting TTE communication protocol. The detector is powered on from the panel and can be controlled via the communication protocol. The detector SensorIS T110 IS is compatible with fire bases B124 (low profile, white/black color) and B124-HP (high profile, white color).

Installation Instructions

- Choose the proper place for installation of the fire detector. Refer to the given installation instructions. **Note:** Do not install the detector near to natural heat sources, e.g. above cookers, ovens or fire places.
- If you want to "lock" the detector to the base remove the little "tooth" on the top of the locking mechanism (located in the narrow part).
- Mount the fire base on the ceiling of the protected premises using fixings according the mounting surface.
- Connect the detector base to the fire panel using the wiring diagram.

ATTENTION: Disconnect the loop power before installing the detector!

- Insert the detector into the base and rotate clockwise until it drops into place - the short mark on the base fits with that on the detector body. Continue to rotate the detector until the detector mark coincides with the long mark on the base - a click is heard.
- Test the detector for proper operation and LED indication.

ATTENTION: The blinking of the two LEDs can be managed from the control panel (ON/OFF). To turn the blinking on/off you have to be a User with Access control level 3.

Choose in consecutiveness from the control panel: System - Programming - Devices - Loop. Find the installed detector, as enter address, loop and zone number - the panel automatically will recognize the type of the detector. Choose the button MORE to enter in the additional settings menu and to review the SW version and ID number of the detector. The blinking of LEDs is turned on/off with pressing the ON/OFF button in the "Led Blink" field.

- If the detector has been locked to the base, when open it for a service schedule maintenance and cleaning you have to use a plain screw-driver. Light press with the screw-driver into the base opening and at the same time rotate the detector head counter-clockwise.

Warranty

All detectors carry on a warranty valid from the date of manufacture. The date of manufacture can be checked by the code on the back of the detector. The first two numbers represent the year and the last two - the month. *For example: The date code "20 07", means the detector is manufactured in July, 2020.*

To return goods for warranty service, please contact with your local distributor for details.

SensorIS T110 IS

Intelligent analogue addressable
fire alarm heat detector
with built-in isolator module



2831
DoP No: 024

Tested by **EVPU** 1139j/01

Teletek Electronics JSC
Address: 14A Srebarna Str,
1407 Sofia, Bulgaria

EN 54-5:2017+A1:2018
EN 54-17:2005/AC:2007

Essential characteristics	Performance
Performance under fire conditions	Pass
Operational reliability	Pass
Durability:	
Temperature resistance	Pass
Humidity resistance	Pass
Shock and vibration resistance	Pass
Corrosion resistance	Pass

! Installation / Installation / Instalación / Инсталлиране

°C -10°C ÷ +60°C



0.4mm² - 2.0mm²

~110g

Without Sockel/
Ohne Sockel/
peso sin base incluida /
без основа



Color / Farbe / Color / Цвят



Technical Specifications / Technische Daten / Características Técnicas / Технически Характеристики

Operating Voltage Range	Versorgungsspannungsbereich	Voltaje de alimentación	Zахръвано напрежение	16 - 32VDC (Nom. 27VDC)
Consumption in quiescent state, no communication	Verbrauch im Ruhemodus, ohne Kommunikation	Consumo en estado sin activar, sin comunicación	Консумация в нездадено състояние, без комуникация	< 170µA@27VDC
Consumption in quiescent state, with communication	Verbrauch im Ruhemodus, mit Kommunikation	Consumo en estado sin activar, con comunicación	Консумация в нездадено състояние, с комуникация	< 290µA@27VDC
Consumption in alarm state, with communication	Verbrauch im Alarmmodus, mit Kommunikation	Consumo en estado de alarma, con comunicación	Консумация в алармено състояние, с комуникация	6.5mA
Class selectable from the control panel (EN 54-5)*	Klasse, die dem Bedienfeld auswählbar ist (EN 54-5)*	Clase, panel de control seleccionable (EN 54-5)*	Клас, избирам от контролния панел (EN 54-5)*	A1/R, A2/S*, B/S*
Output in alarm state at terminal RI (terminals 4/1)	Strom im Alarmmodus Klemme RI (Klemmen 4/1)	Corriente eléctrica en estado de alarma del RI (terminales 4/1)	Ток в алармено състояние на клемма RI (клемми 4/1)	7.5 mA (max)/7.5V
Relative humidity resistance	Beständigkeit gegen relative Luftfeuchtigkeit	Resistencia a humedad relativa	Устойчивост на относителна влажност	(93 ± 3)% @ 40°C
Dimensions	Abmessungen	Dimensiones	Размери	103x42mm
Degree of protection	Schutzgrade	Grado de protección	Степен на защита	IP30*

* Not tested by LPCB / Nicht von LPCB getestet/ No probado por LPCB/ Не е тествано в LPCB

Isolator Module Technical Specifications / Technische Parameter des Isolators / Características técnicas del aislador / Технически характеристики на изолатора

V _{max} .. Max. line voltage ..	Max. Spannung im Loop ..	Voltaje máx. en el círculo ..	Максимално напрежение в кръга ..	32V
V _{nom} .. Nom. line voltage ..	Auslegungsspannung im Loop ..	Voltaje nom. en el círculo ..	Номинално напрежение в кръга ..	28V
V _{min} .. Min. line voltage ..	Min. Spannung im Loop ..	Voltaje mín. en el círculo ..	Минимално напрежение в кръга ..	16V
V _{so max} .. Max. voltage at which the device isolates*	Max. Spannung, bei der das Device den Loop unterbricht*	Voltaje máx. en que el dispositivo interrumpirá el círculo*	Макс. напрежение, при което устройството прекъсва кръга*	7.5V
V _{so min} .. Min. voltage at which the device isolates*	Min. Spannung, bei der das Device den Loop unterbricht*	Voltaje mín. en que el dispositivo interrumpirá el círculo*	Мин. напрежение, при което устройството прекъсва кръга*	5.9V
V _{sc max} .. Max. voltage at which the device reconnects**	Max. Spannung, bei der das Device den Loop wiederherstellt*	Voltaje máx. en que el dispositivo restablecerá el círculo**	Макс. напрежение, при което устройството възстановява кръга**	6.7V
V _{sc min} .. Min. voltage at which the device reconnects**	Min. Spannung, bei der das Device den Loop wiederherstellt*	Voltaje mín. en que el dispositivo restablecerá el círculo**	Мин. напрежение, при което устройството възстановява кръга**	5.9V
I _{c max} .. Max. rated continuous current with the switch closed ..	Max. Dauerstrom bei geschlossenem Schlossel (ununterbrochenem Loop) ..	Corriente continua máx. en llave cerrada (circuito continuo) ..	Макс. продължителен ток при затворен ключ (непрекъснат кръг) ..	0.7A
I _{s max} .. Max. rated switching current (e.g. under short circuit) ..	Max. Strom der Wahlleitung (z.B. beim Kurzschluss) ..	Corriente máx. conmutable (por ejemplo, en cortocircuito) ..	Макс. комутуири ток (например при късо съединение) ..	1.8A
I _{ll max} .. Max. leakage current with the switch open (isolated state) ..	Strom bei Leckage beim geöffneten Schlossel (ununterbrochenem Loop) ..	Corriente de escape en llave abierta (circuito discontinuo) ..	Ток на утечка при отворен ключ (прекъснат кръг) ..	16mA
Ze max .. Max. series impedance with the switch closed ..	Max. Serienimpedanz bei geschlossenem Schlossel (ununterbrochenem Loop) ..	Impedancia máx. de serie en llave cerrada (circuito continuo) ..	Макс. серийен импеданс при затворен ключ (непрекъснат кръг) ..	0.12Ω@28VDC; 0.15Ω@15VDC
* Note: Switches from closed to open / Schaltern vom geschlossenem zum offenen Zustand / Observación: Comuta de estado cerrado a estado abierto / Задебелка: Преключач от затворено към отворено състояние				
** Note: Switches from open to closed / Schalten vom offenen Zustand / Observación: Comuta de estado abierto a estado cerrado / Задебелка: Преключач от отворено към затворено състояние				

DE Installationsanleitung

ACHTUNG: Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie mit der Installation beginnen! Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor!

SensorIS T110 IS ist ein adressierbarer Temperaturmelder mit eingebautem Isolator, der speziell auf Nutzung in adressierbaren Brandmelde systemen, die ein TTE Kommunikationsprotokoll unterstützen, ausgelegt ist. Der Rauchmelder SensorIS T110 IS ist mit Feuersockeln B124 (Kompatibles Design, Farbe Weiß/Schwarz) und B124-HP (Hohes Profil, Farbe Weiß) kompatibel.

Installationsanleitung

- Einen passenden Montageort für den Rauchmelder auswählen. Die angegebenen Installationsanweisungen beachten.

Hinweis: Installieren Sie den Sensor nicht in der Nähe von natürlichen Wärmequellen, wie z.B. über Kochfelder, Backöfen oder Kamine.

- Wenn Sie den Rauchmelder am Sockel "verriegeln" wollen, entfernen Sie die kleine "Nut" an der Oberseite des Verriegelungsmechanismus (im verengten Bereich).

3. Sockel an der Raumdecke mittlere Schrauben und Dübeln in Abhängigkeit von der Montagefläche befestigen.

- Die elektrische Installation erfolgt nach dem beigelegten Schaltplan.

ACHTUNG: Vor Instandsetzung des Rauchmelters die Einspeisung für den Kreis ausschalten!

- Den Rauchmelder in den Sockel einsetzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis er in den Führungskanälen reinpasst – die kurze Markierung des Sockels deckt sich mit der Markierung des Rauchmelters. Weiter drehen bis sich die Markierung des Rauchmelters mit der langen Markierung des Sockels deckt und Sie das Klicken beim Einrasten hören.

4. Der Rauchmelder auf seinen einwandfreien Betrieb und auf Lichtindikation überprüfen.

ACHTUNG: Das Blinken der LED Leuchten des Rauchmelters kann über das Bedienfeld ein- und ausgeschaltet werden. Damit Sie das Blinken der LED Leuchten ein-/ausschalten können, müssen Sie ein Benutzer der Zugangsstufe 3 sein.

Wählen Sie im Bedienfeld folgende Elemente in der angegebenen Reihenfolge: System - Programmieren - Device - Loop. Den installierten Rauchmelder mit Eingabe der Adresse, der Kreisnummer und der Zone finden – der Meldertyp wird automatisch anerkannt. Die Taste MEHR bedienen, um das Menü mit den zusätzlichen Einstellungen zu öffnen und die SW-Version und die ID-Nummer des Detektors zu überprüfen. Das Blinken der LED Leuchten wird durch Bedienen der Taste EIN/AUS im Feld "Blinken LED Leuchten" ein/ausgeschaltet.

5. Wenn der Rauchmelder am Sockel eingespielt ist, verwenden Sie einen passenden Schraubendreher, um diesen zur Reinigung und Wartung zu öffnen. Mit dem Schraubendreher in der Öffnung des Sockels leicht drücken und gleichzeitig den Rauchmelder gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Garantie

Alle Rauchmelder verfügen über eine Garantie, die ab Herstellungsdatum gilt. Das Herstellungsdatum ist auf dem an der Rückseite des meldeners im Format JJ MM angegeben. Die beiden ersten Ziffern stehen für das Jahr und die letzten zwei Ziffern für den Monat. Beispiel: "20 07" bedeutet, dass der Rauchmelder im Juli 2020 hergestellt worden ist.

Für Reparaturen oder Umtausch im Rahmen der Garantie wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler.

BG Инструкция за инсталлиране

ВНИМАНИЕ: Прочетете внимателно инструкцията преди да пристъпите към инсталлиране на детектора! Производителят си запазва право на промени без предизвестие!

SensorIS T110 IS е адресиран температурен детектор с вграден модул изолатор пред назначен за използване в адресириеми пожароздигателни алармни системи, поддържащи комуникационен протокол TTE. Детекторът получава захранване от панела и може да бъде контролиран чрез комуникационен протокол. Детектор SensorIS T110 IS е съвместим с основи B124 (никъс профил, бял/черен цвет) и B124-HP (висок профил, бял цвят).

Инсталиране

- Изберете подходящо място за монтаж на детектора. Следвайте дадените инструкции за инсталлиране. **Забележка:** Не инсталлирайте детектора в близост до естествени източници на топлина, например над готварски печки, фурни или камини.

- Ако желаете да "заключите" детектора към основата отстранете зъбчето на върха на заключваща механизъм (в стесната част).

Монтиране

- Монтирайте основата на тавана по помещението, като подкрепите винтове и дюбели според монтажната повърхност.

Извършете електрически монтаж

Съгласно приложената схема.

ВНИМАНИЕ: Извършете захранването на конзолата преди да монтирате детектора!

Поставете детектора в основата и го завъртете по посока на часовниковата стрелка до попадане в направляващите канали - към съответния маркер на основата свързана с този на детектора. Продължете да върнете докато маркера на детектора съвпадне с дългия маркер на основата - чува се щракване.

Тестване на детектора за правилна работа и светлинна индикация

Поставете детектора в основата и го завъртете по посока на часовниковата стрелка до попадане в направляващите канали - към съответния маркер на основата свързана с този на детектора. За да включите/изключите мигането на светодиодите трябва да сте Петровите с Ниво на достъп 3.

Изберете последователно от панела: Система - Програмиране - Устройства - Кръгови. Намерете инсталлирания детектор, като зададете адрес, номер на кръг и зона - панела разпознава автоматично място на устройството. Изберете бутона Друго, за да влезете в менюто за допълнителни настройки, включително за проверка на софтуерната версия (SW) и идентификационния номер (ID) на детектора. Мигането на светодиода се включва/изключва с натискане на бутона ВКЛ/ИЗКЛ в поле "Мигане на светодиода".

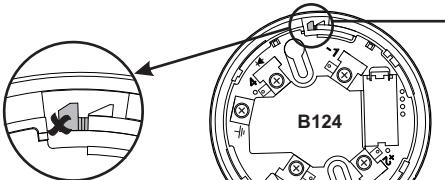
7. Ако детекторът е заключен към основата, за да го отворите за почистване и поддръжка трябва да използвате подходяща отвертка. Леко натиснете с отвертката в отвора на основата и едновременно с това завъртете детектора обратно на часовниковата стрелка.

Гаранция

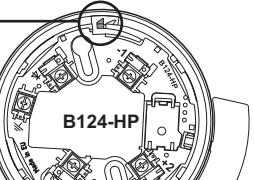
Всички детектори притежават гаранция валидна от датата на производство. Датата на производство е изписана на гърба на детектора. Първите две цифри представляват годината, а последните две - месеца на производство. Пример: "20 07" означава дата на производство Юли 2020.

За да върнете изделия за гаранционен сервис се обръщайте към вашия регионален дистрибутор.

1 Bases / Sockelen / Bases / Основи

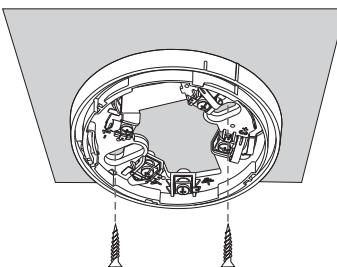


103x11mm

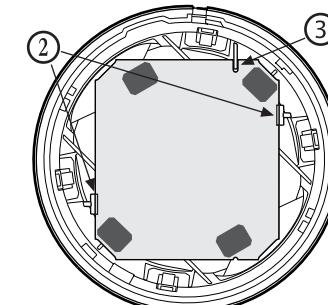
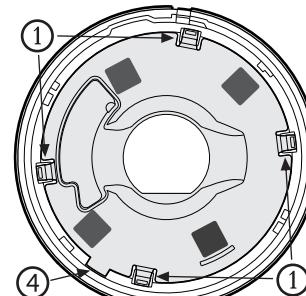


104x17.5mm

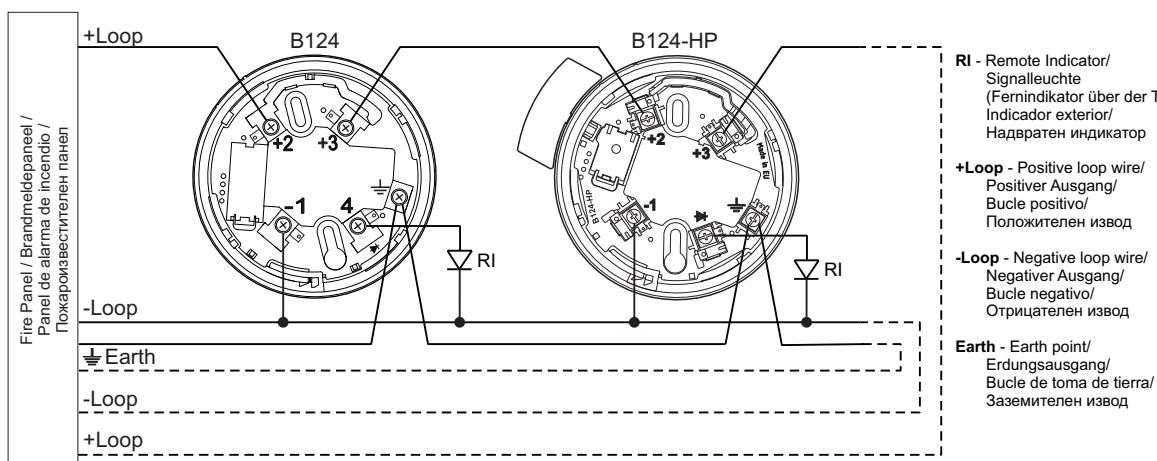
2



! Maintenance / Wartung / Mantenimiento / Поддръжка



3 Wiring Diagram / Schaltplan / Esquema de conexión / Схема на свързване



Test

1. Apply power to the detector.
2. Wait for 30 sec.
3. Apply the heat tester (*Cordless Heat Detector Tester* or *Heat Tester 110V>240V*) at a distance 20cm to test the heat part of the detector. Within 8 sec the fire detector will enter in fire condition. Both LEDs will light up.
4. Power off the detector for 2 sec minimum. After resetting the detector will enter in duty mode and the LEDs will light off.

Cleaning and Maintenance

1. Remove the detector from its base.
2. Remove the inner protective cover - press the four clips (1) with a plain screw-driver gently down to unlock the cover from the detector's body.
3. Dismount the PCB from the supporting clips (2).
4. Clean the heat chamber.
5. Mount the PCB back to the detector's body - as a reference point use the side with a cut-out (3). Rotate the PCB until the cut-out coincides with the pin on the inner part from the detector body. Gently press the PCB down to fix in place.
6. Mount the inner protective cover - the mark with a rectangular shape (4) fits with the channel at the inner side of the detector's body and the contact plates on the PCB coincide with the four openings on the protective cover. Press gently down until a click is heard.
7. Mount the detector back to its base and test for correct operation and LED indication.

The service maintenance of the detector should be provided:

1. Inspection for visible physical damage - weekly.
2. Operational test in real conditions - monthly.
3. Check and clean dust contamination - six months.
4. Check and clean base and head contacts and connections - annually.

Тест

1. Подайте захранващо напрежение на детектора.
2. Изчакайте 30 сек.
3. Въздействайте с топлинен тестер (*Cordless Heat Detector Tester* или *Heat Tester 110V>240V*) върху детектора от разстояние 20 см. В границите на 8 секунди след въздействието детектора трябва да се установи в състояние "ПОЖАР". Двета светодиода ще светнат едновременно.
4. Прекъснете за 2 сек. минимум захранването на детектора. След подобрен ресет детектора ще се установи в дежурен режим и двета светодиода ще изгаснат.

Почистване и Поддръжка

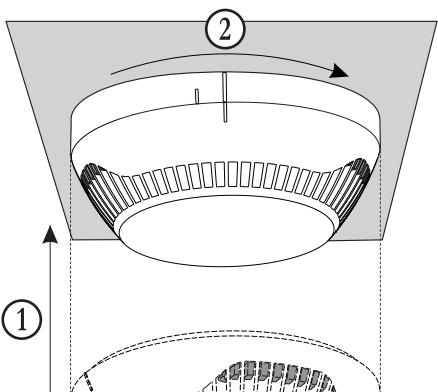
1. Свалете детектора от основата.
2. Свалете вътрешния защитен капак - с подходяща отвертка натиснете леко в щипките (1), за да ги отключите от корпуса на детектора.
3. Извадете платката от придръжните щипки (2).
4. Почиствайте камера на детектора.
5. Монтирайте платката обратно към корпуса - използвайте за ориентир страната с прорез на навътре (3). Завъртете платката така, че прорез да съвпадне с репера от вътрешната страна на корпуса на детектора. Натиснете леко надолу докато се чуе шракване.

6. Монтирайте вътрешния защитен капак - реперът с правоъгълна форма (4) трябва да съвпадне с жлеба от вътрешната страна на корпуса, а конкните пластини на платката - с четирите отвора на защитния капак. Натиснете леко надолу докато се чуе шракване.
7. Монтирайте детектора обратно към основата и тествайте за работоспособност и индикация.

Сервизна поддръжка на детекторите трябва да се извърши:

1. Външен оглед за видими механични повреди - ежеседмично
2. Проверка на работоспособността в реални условия - ежемесечно
3. Профилактично почистване на замърсване от прах - 6 месеца
4. Профилактична проверка и почистване на контактната система - 1 година.

4



5 LED Indication / LED Anzeige / Indicación luminosa / Светлинна Индикация

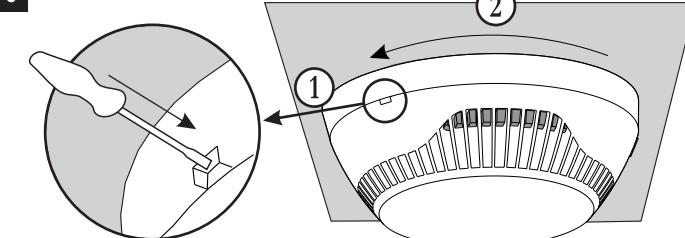
1. Blinking is enabled/ LED freigegeben / Parpadeo activado/ Разрешено мигане

Blinking/ Blink/ Парпадеа/ Мига	→ 10 sec	
Light on/ Leuchtet/ Se ilumina/ Свети	→	
Light off/ Leuchtet nicht/ No se ilumina/ Не свети	→	

2. Blinking is disabled/ LED deaktivieren/ Parpadeo desactivado/ Забранено мигане

Light on/ Leuchtet/ Se ilumina/ Свети	→	
Light off/ Leuchtet nicht/ No se ilumina/ Не свети	→	

6



Prueba

1. Suministre voltaje de alimentación al detector.
2. Espere durante 30 segundos.
3. Ejera influencia con un emisor térmico (*Cordless Heat Detector Tester* o *Heat Tester 110V>240V*) sobre el detector, desde una distancia de 20 cm. En los límites de 8 segundos después de haber ejercido la influencia sobre el detector, deberá establecerse en estado de "INCENDIO". Ambos diodos LED se iluminarán simultáneamente.

4. Interrumpa mínimo durante 2 segundos la alimentación del detector. Después de un tal rearme, el detector pasará a modo de reposo y ambos diodos LED se apagarán.

Limpieza y Mantenimiento

1. Retire el detector de la base.
2. Retire la tapa interna de protección: con un destornillador apropiado, presione ligeramente en las pinzas (1) del cuerpo del detector para abrirlas.

3. Saque el circuito de las pinzas de soporte (2).

4. Limpie la cámara del detector.

5. Instale de nuevo el circuito en el cuerpo: utilice, a modo de orientación, la parte con una ranura (3) hacia adentro. Haga girar el circuito, de modo que la ranura coincida con el punto de referencia de la parte interna del cuerpo del detector. Presione cuidadosamente el circuito hacia abajo para fijarlo en el lugar.

6. Instale la tapa de protección interna: el punto de referencia de forma rectangular (4) deberá coincidir con el canal por la parte interna del cuerpo, y, las placas de contacto del circuito, con las cuatro aberturas de la tapa de protección. Presione ligeramente hacia abajo, hasta que se oiga un chasquido.

7. Instale nuevamente el detector en la base, y ensaye la capacidad de funcionamiento y la indicación.

El mantenimiento de los detectores deberá efectuarse:

1. Examen exterior por daños mecánicos visibles: cada semana.
2. Inspección de la capacidad de funcionamiento en condiciones reales: cada mes.
3. Limpieza preventiva por impurezas de polvo: cada 6 meses.
4. Inspección preventiva y limpieza del sistema de contacto: 1 vez al año.

Test

1. Rauchmelder an Spannung legen.
2. 30 Sekunden abwarten.
3. Prüfen Sie den Sensor mit einem Wärmetest (Cordless Heat Detector Tester oder Heat Tester 110V>240V) in einem Abstand von 20 cm. Innerhalb von 8 Sekunden muss der Rauchmelder in FEUER-Modus übergehen. Die beiden LED Leuchten werden gleichzeitig aufleuchten.

4. Die Einspeisung des Rauchmelders für mindestens 2 Sekunden unterbrechen. Nach diesem Zurücksetzen wird der Rauchmelder in Dienstmodus übergehen und die beiden LED Leuchten gehen aus.

Reinigung und Wartung

1. Den Melder aus dem Sockel entnehmen.
2. Die innere Schutzabdeckung abnehmen. Mit einem passenden Schraubendreher leicht die Clips (1) drücken, um diese vom Rauchmeldergehäuse zu entriegeln.

3. Die Platte aus den Clips (2) entnehmen.

4. Reinigen sie die Kamera des Sensors.

5. Die Platte wieder ins Gehäuse montieren – zur Orientierung die Seite mit dem Ausschnitt nach innen (3) verwenden. Die Platte so drehen, dass sich der Ausschnitt mit dem Ausgangspunkt auf der Innenseite des Meldergehäuses deckt. Die Platte aufmerksam nach unten drücken, um diese zu befestigen.

6. Die innere Schutzabdeckung montieren. Die Markierung mit der rechteckigen Form (4) muss sich mit der Nut an der inneren Seite des Gehäuses und die Kontaktlamellen der Platte sich mit den vier Öffnungen der Schutzabdeckung decken. Vorsichtig nach unten drücken bis ein „Klick“ zu hören ist.

7. Den Rauchmelder wieder am Sockel einsetzen und den einwandfreien Betrieb und die Anzeige überprüfen.

Die Wartung umfasst folgende Tätigkeiten:

1. Visuelle Inspektion zur Feststellung von sichtbaren mechanischen Beschädigungen – wöchentlich.
2. Betriebstest unter realen Bedingungen – monatlich.
3. Prophylaktische Reinigung von Staubverschmutzungen – alle sechs Monate.
4. Prophylaktische Inspektion und Reinigung des Kontaktsystems – jährlich.